

CONTENTS

| | | |
|---------------------|--|-----|
| Introduction | | |
| PLENARY PAPERS | | 1 |
| Herbert E. Wiegand, | Vorüberlegungen zur Wörterbuch- | |
| | typologie: Teil I | 3 |
| Dieter Viehweger, | Kollokationen im Lexikon und deren | |
| | Darstellung im Wörterbuch | 107 |
| Franz J. Hausmann, | Grundprobleme des zweisprachigen | |
| | Wörterbuchs | 137 |
| Anna Wierzbicka, | The Semantics and Lexicography of | |
| | 'Natural Kinds' | 155 |
| Gerhard Strauss, | Neue Wege in der Lexikographie des | |
| | politisch-ideologischen Wortschatzes | 183 |
| R.R.K. Hartmann, | The Learner's Dictionary. Traum | |
| | oder Wirklichkeit | 215 |
| SECTIONAL PAPERS | | 237 |
| English Section | | |
| N.E. Osselton, | The Dictionary Label 'Figurative': | |
| | Modern Praxis and the Origins of | |
| | a Tradition | 239 |
| Ulf Magnusson, | A Case Study of Lexico-semantic | |
| | Relations: <u>Natural and some re-</u> | |
| | <u>lated Terms</u> | 251 |
| Gunnar Persson, | Homonymy, Polysemy and Heterosemy. | |
| | The Types of Lexical Ambiguity in | |
| | English | 269 |
| James Manley/Jane | Telling Lies Efficiently: Termino- | |
| Jacobsen/Viggo | logy and the Microstructure in the | |
| Hjørnager Pedersen, | Bilingual Dictionary | 281 |

| | | |
|----------------------------------|--|-----|
| Gunnel Tottie, | A New English-Swedish Dictionary: Towards a Balanced British/American Norm | 303 |
| A.J. Aitken, | The Lexicography of Scots: The Cur- rent Position | 323 |
| Hans Stellingsma, | Lexicographical Projects based on a Linguistic Database of Frisian | 335 |
| Jørgen E. Nielsen, | Lexicography and the Establishment of Translation Norms | 355 |
| Sven Jacobson, | A Synchronic-diachronic Scouting and Guiding Glossary | 365 |
| Inge Kabell/ Hanne Lauridsen, | The first English-Danish Dictionary: Friderik Bolling's Engelske Dictio- narium | 373 |
| Niels Haastrup, | On Phrasebooks | 389 |
| German Section | | |
| Oskar Reichmann, | Zur Funktion, zu einigen Typen und zur Auswahl von Beispielbele- gen im historischen Bedeutungs- wörterbuch | 413 |
| Dieter Herberg, | Zur Praxis diachronischer Markie- rungen in allgemeinen einsprachi- gen Wörterbüchern | 445 |
| Dieter Nerius, | Aufgaben und Möglichkeiten ortho- graphischer Wörterbücher | 469 |
| Arthur Mettinger, | Negativpräfixe im Englischen: Opposition oder Negation? | 485 |
| Elisabeth Möller, | Komposita - ihre Behandlung in ein- bzw. zweisprachigen Wörter- büchern | 503 |
| Kurt Opitz, | Dictionaries in Language Lear- ning: What they can and what they can't do | 517 |
| List of Participants | | 529 |